



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 February 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 20 с повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2010 года

[по докладу Второго комитета (A/65/436/Add.3)]

65/157. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/195 и 60/196 от 22 декабря 2005 года, 61/198 и 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 и 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.



ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁶,

вновь подтверждая роль Хиогской рамочной программы действий в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий, 2009 год», выпущенный в мае 2009 года в Манаме⁷,

учитывая, что на 2010 год приходится десятая годовщина принятия Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и середина срока осуществления Хиогской рамочной программы действий,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых стран во всем мире и препятствует достижению этими странами, в особенности развивающимися, цели устойчивого развития,

выражая глубокую обеспокоенность также по поводу все более серьезных трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и система Организации Объединенных Наций при обеспечении готовности к бедствиям и реагирования на них в результате комбинированного воздействия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

учитывая наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, изменением климата, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

учитывая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим, передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действительно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

учитывая далее необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость стран в случае стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и сообществ в плане уменьшения уязвимости в случае бедствий,

⁵ См. резолюцию 60/1.

⁶ См. резолюцию 65/1.

⁷ Имеется на сайте www.unisdr.org.

учитывая необходимость дальнейшего осмысления и устранения определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость стран для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, и учитывая при этом также негативное воздействие бедствий на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

учитывая также необходимость руководствоваться гендерным подходом при планировании и осуществлении деятельности по управлению рисками, сопряженными с бедствиями, на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

принимая во внимание различные пути и формы негативного воздействия на положение всех стран, особенно более уязвимых, таких крайне опасных природных явлений, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения, ураганы и явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы,

принимая во внимание также, что вопросы, связанные с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, уязвимостью для сопутствующих им стихийных бедствий и потенциалом противодействия им, а также с уменьшением опасности таких бедствий, должны решаться последовательно и эффективно,

памятуя о важности учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

отмечая, что опасность бедствий становится все более актуальной проблемой для городов, где сосредоточены различные факторы риска, население и экономические активы,

отмечая также, что одной из наиболее трудных задач в деле осуществления Хиогской рамочной программы действий остается обеспечение охвата наиболее бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении сообществ и что хотя на политическом уровне удалось добиться значительного прогресса в общемировом масштабе, в регионах и странах, на местном уровне результаты достигнутого прогресса пока не ощущаются,

подчеркивая, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

с признательностью отмечая важную роль Специального представителя Генерального секретаря по вопросам осуществления Хиогской рамочной программы действий в укреплении системы Стратегии, усилении общесистемного руководства на высоком уровне и координации деятельности по уменьшению опасности бедствий, как это предусмотрено в его мандате,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций 63/217 и 64/200⁸;

2. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, и подчеркивает необходимость более действенно учитывать задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планов и программ устойчивого развития, создавать и укреплять институты, механизмы и возможности на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям, а также систематически применять подходы, предполагающие уменьшение риска, при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве одного из средств достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

5. *учитывает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

6. *учитывает также* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности

⁸ A/65/388.

в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в ходе подготовки и осуществления национальных программ действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, прилагаемым в этой связи развивающимися странами;

7. *с удовлетворением отмечает* национальные, субрегиональные и региональные инициативы, осуществляемые государствами-членами, в частности развивающимися странами, для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, их укрепления и поощрения задействования и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и находящейся под управлением Всемирного банка, — продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

9. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 8–13 мая 2011 года в Женеве третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая является важным форумом для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

10. *учитывает* важность применения гендерного подхода и расширения возможностей и вовлечения женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению рисками, сопряженными с бедствиями, на всех этапах, а также в контексте стратегий и программ уменьшения опасности бедствий, и рекомендует секретариату Стратегии и далее активизировать деятельность по содействию обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики и расширения возможностей женщин;

11. *рекомендует* международному сообществу содействовать активному участию развивающихся стран в системе Стратегии, процессе среднесрочного обзора Хиогской рамочной программы действий и работе третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций приложить все усилия для скорейшего охвата в полном объеме и всестороннего учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в рамках всех ее программ и мероприятий для обеспечения ее вклада в достижение целей Хиогской рамочной программы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям по линии Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

14. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и

региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий для достижения поставленных в Стратегии целей;

15. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий, предъявление к секретариату Стратегии все более высоких требований и необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе и в этой связи просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об оптимальных путях поддержки осуществления стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом важной роли, которую играет секретариат Стратегии, в целях обеспечения наличия достаточных ресурсов для деятельности секретариата Стратегии;

16. *особо отмечает* важность систем раннего предупреждения как части эффективного механизма уменьшения опасности бедствий на местном, национальном и региональном уровнях в целях сокращения масштабов социально-экономического ущерба, включая гибель людей, и в этой связи рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует донорам и международному сообществу активизировать международное сотрудничество для надлежащей поддержки таких инициатив посредством оказания технической помощи, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, наращивания потенциала и организации программ профессиональной подготовки;

17. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, организации программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов и поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

18. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и уменьшением опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе в контексте сотрудничества в области развития и оказания технической помощи, путей и средств уменьшения пагубных последствий стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны Африки, в рамках осуществления Стратегии, включая Хиогскую рамочную программу действий, и рекомендует

институциональному механизму Стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

20. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации³ и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям, международным финансовым учреждениям и другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения в области стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, и решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и с учетом пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *принимает во внимание*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, в развивающихся странах — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому уменьшение факторов уязвимости для этих опасных явлений входит в число главных приоритетов для развивающихся стран;

22. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения проблем, которые возникают в связи с последствиями таких бедствий и воздействием изменения климата и препятствуют прогрессу в направлении обеспечения устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также других особо уязвимых стран;

23. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по всестороннему учету вопросов уменьшения опасности бедствий в национальных стратегиях развития и — в качестве обычной практики — в стратегиях и программах гуманитарных и природоохранных секторов, министерств планирования, финансовых учреждений и других соответствующих органов;

24. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусматривать проведение оценок риска;

25. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола⁹ к Рамочной конвенции Организации Объединенных

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2303, No. 30822.

Наций об изменении климата ¹⁰ продолжать принимать меры в связи с пагубными последствиями изменения климата, прежде всего в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

26. *с признательностью отмечает* начало проведения кампании Стратегии 2010–2011 годов под девизом «Повышение устойчивости городов к бедствиям: мой город готовится», целью которой является повышение жизнестойкости городов и городских районов посредством повышения уровня осведомленности граждан и местных органов власти о возможных вариантах действий по уменьшению опасности и мобилизации политической приверженности и поддержки местных органов власти в целях учета аспектов уменьшения опасности при планировании деятельности по развитию городов и осуществлении инвестиций в жизненно важные объекты инфраструктуры;

27. *с удовлетворением отмечает*, что 9 февраля 2011 года в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи планируется провести неофициальные тематические обсуждения по вопросам уменьшения опасности бедствий;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий его рекомендации по среднесрочному обзору Хиогской рамочной программы действий.

*69-е пленарное заседание,
20 декабря 2010 года*

¹⁰ Ibid., vol. 1771, No. 30822.